

Originalbetriebsanleitung
Gebrauchsanweisung

Translation of the original instructions
Instruction manual

Traduction de la notice originale
Instructions d'emploi

Traducción del manual original
Manual del usuario

Traduzione delle istruzioni originali
Istruzioni d'impiego

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Gebruiksaanwijzing

Granulatstreuer

Portable Spreader

Epandeur à granulés, portable

Dispensador portátil de granulados

Spandiconcime manuale

Granulaatstrooier

Achtung!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Attention!

Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Attention!

Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención!

¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

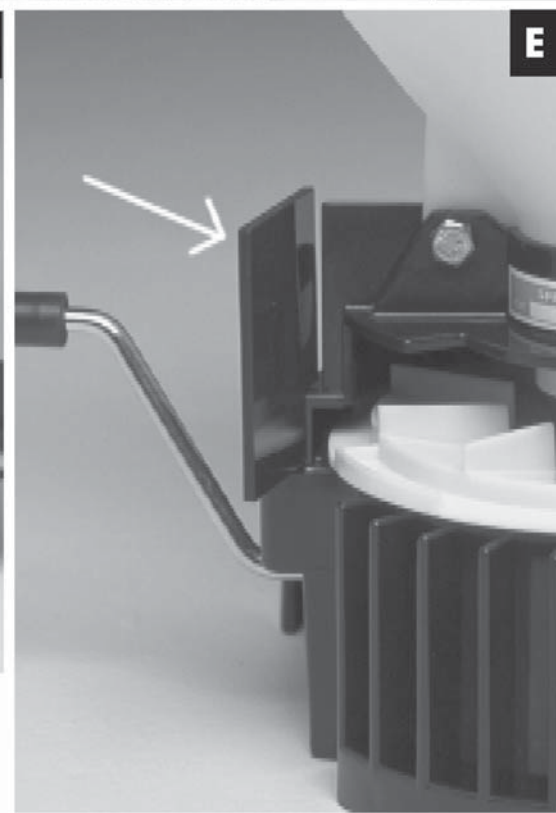
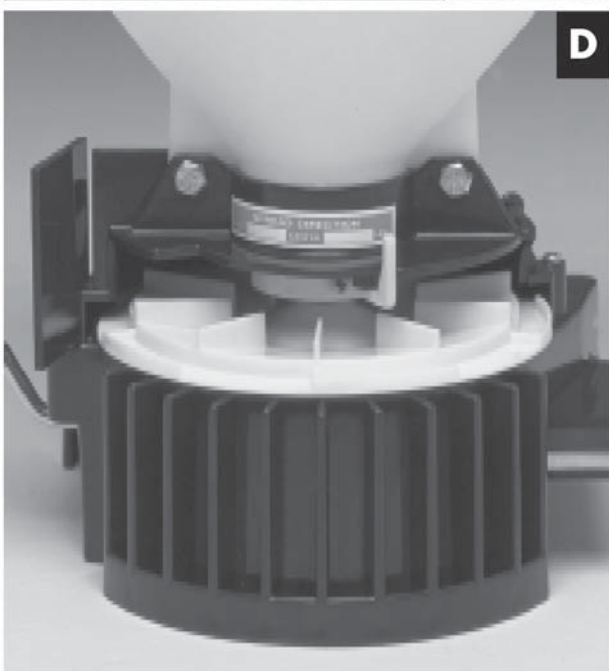
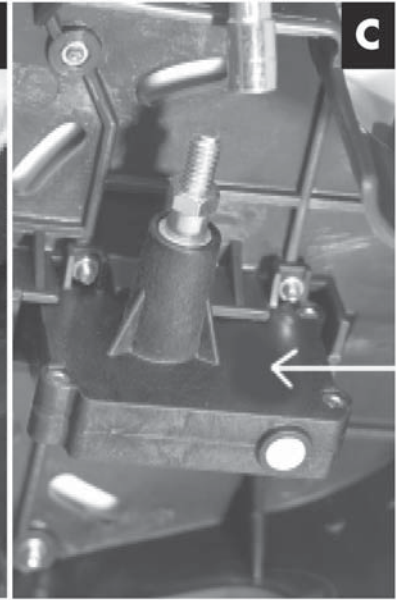
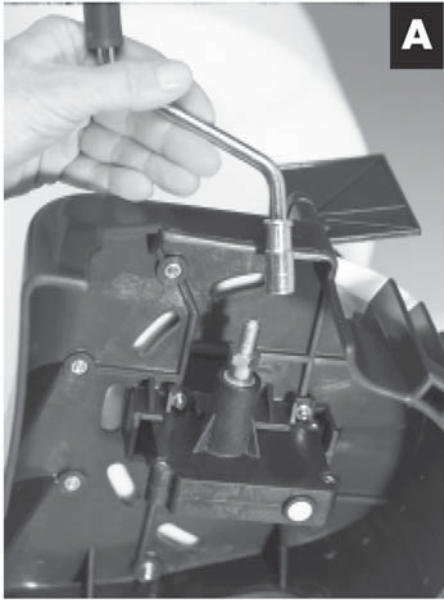
Attenzione!

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!



Attentie!

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!



Achtung: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung und folgen Sie allen Sicherheitsvorkehrungen.

Vorwort

Sehr verehrter Kunde,
Der **SOLO 421** ist ein vielseitig einsetzbarer Granulatstreuer. Er hat gegenüber den herkömmlichen Radstreuern im unwegsamen Gelände sehr viele Vorteile. Hier einige Beispiele für die Ausbringung mit dem Granulatstreuer:
* Streusalz, * Ölabsorbierer, * Samen, * Vogelfutter, * Sand, * Salz, * Reinigungsmittel, * Düngemittel etc.

Der **SOLO 421** ist ein Gerät, das mit minimalem Aufwand gewartet werden kann, wie z.B. das regelmäßige Schmieren des Getriebes. Dieses Qualitätsprodukt wird Ihnen auf lange Jahre ein Begleiter sein.

Technische Daten

Gewicht	2,5 kg - leer
Füllvolumen	bis ca. 9 kg Granulat
Höhe / Breite	50 cm / 28 cm ohne Kurbel
Tragegurt	Verstellbar
Durchlassrate	Einstellbar
Richtungsbreite	180 Grad verstellbar
Getriebe	Metallverzahntes Spiralgetriebe
Antrieb	Über Handkurbel bei Drehung direkt aktiviert

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme; machen Sie sich mit dem Umgang der Einstellmöglichkeiten und der Benützung vertraut.

- Die Benützung durch Kinder ist nicht erlaubt. Erlauben Sie die Benützung des Granulatstreuers nur eingewiesenem Personal.
- Die zu behandelnden Flächen frei halten von Personen und Tieren; dies gilt speziell bei Kleinkindern
- Benützen Sie den Granulatstreuer nur wie in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Benützen Sie den Granulatstreuer nicht, wenn dieser beschädigt ist. Vor der Benützung muss der Schaden behoben sein.
- Es sind nur Originalteile zu verwenden. Die Benützung von Fremdteilen ist nicht erlaubt, da dies zu Schäden führen kann.

VORBEREITUNGEN UND SICHERHEIT

- Gesichtsschutz oder Schutzbrille während der Benützung tragen.
- Angemessene Kleidung tragen. Tragen Sie nur geschlossenes Schuhwerk mit griffigen Sohlen. Benützen des Granulatstreuers mit Sandalen oder barfuß ist untersagt.
- Tragen Sie enganliegende Kleidung. Vermeiden Sie zu lose Kleidung.
- Tragen Sie rutschfeste Handschuhe während des Einsatzes.
- Tragen Sie wenn nötig eine Staubmaske, ausgehend vom Material, das verstreut werden soll.
- Langes Haar soll zurückgebunden werden.
- Bringen Sie richtungsweisende Markierungen an, bevor Sie den Granulatstreuer einsetzen.
- Die Benützung soll nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht geschehen.
- Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen des Chemikalienherstellers.
- **ACHTUNG:** Während der Arbeit ist die Blickrichtung auf die zu bearbeitende Fläche zu führen; lassen Sie sich nicht ablenken.
- Auf sicheren Stand sowie Laufrichtung achten. Vorsicht bei unbefestigtem oder rutschigem Untergrund. Laufen - nicht rennen.
- Achtung: Chemikalien oder Materialien, die gefährlich für die Umgebung sind, sollten vermieden werden. Folgen Sie allen Richtlinien des Chemikalienherstellers.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie alle Verbindungen, Muttern und Schrauben in regelmäßigen Abständen auf Festigkeit, um eine einwandfreie Arbeitsweise des Granulatstreuers sicherzustellen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Tragegurtes.
- Halten Sie alle sicherheitsrelevanten Utensilien in Bereitschaft.

Kundenverantwortung

- Lesen Sie alle Sicherheitsrichtlinien.
- Führen Sie in regelmäßigen Abständen Wartungsarbeiten an Ihrem Granulatstreuer durch.
- Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt Wartungs- und Lagerungsrichtlinien in dieser Gebrauchsanweisung.

Zusammenbau

Bevor der Granulatstreuer in Betrieb genommen wird, müssen der Haltegurt und die Handkurbel montiert werden. Öffnen Sie den Verschlussdeckel. Die Handkurbel und der Tragegurt ist im Behälter gelagert.

Anbau der Handkurbel

- Legen Sie den Granulatstreuer auf die linke Seite von der Bedienerseite betrachtet (Abbildung A).
- Suchen Sie nach dem Kurbelstutzen mit Gewinde und setzen Sie die Handkurbel auf das Gewinde, befestigen Sie die Kurbel, im Uhrzeigersinn drehend, fest.

Tragegurt

- Stellen Sie den Granulatstreuer aufrecht vor sich auf einen Tisch o.ä.
- Stellen Sie den Tragegurt auf die längste Stellung ein.
- Setzen Sie den Karabiner-Haken an der oberen rechten Öse ein (von der Bedienerseite betrachtet).
- Setzen Sie den Granulatstreuer mit dessen Rückseite in Höhe der Hüfte an, überkreuzen Sie mit dem Gurt Ihre rechte Schulter und befestigen Sie die den Haken, wie in Abbildung B sichtbar, im Rahmen.
- Für eine geeignete Arbeitsposition des Granulatstreuers drehen Sie an der Handkurbel. Sollte die Arbeitsstellung nicht bequem sein, so können Sie die Gurteinstellung wiederholen, bis die individuelle Arbeitsposition erreicht ist.

Schmierstellen

- Auf der rechten Seite des Granulatstreuers befindet sich eine kleine Bohrung (sichtbar bei Senkrechtsstellung der Handkurbel).
- Nach einigen Stunden Betrieb empfehlen wir einige Tropfen leichtes Maschinenöl an dieser Stelle einzufüllen (Abbildung C).

EINSTELLEN DES GRANULATSTREUERS

Der Granulatstreuer hat folgende Einstellmöglichkeiten: Volumen und Richtung. Fünf Faktoren bestimmen das Ausbringen des Granulats in Volumen und Richtung:

- **Durchlassmengenanschlag**
Mit der Feststellschraube aus Messing lässt sich die Mengenregulierung fixieren.
- **Durchlassmengenregulierung**
Bei leerem Tank ist der Mengen-Reguliermechanismus durch die Einfüllöffnung zu erkennen. Bewegen Sie den Mengenschieber in die gewünschte Stellung (zwischen CLOSE und OPEN).
- **Richtungsschieber**
Mit diesem Richtungsschieber wird die Richtung und Streubreite des Granulats eingestellt. Der Schieber hat drei Stellungen, links (»left«), rechts (»right«) und mittig (»center«). (Abb. D).
- **Ablenkvorrichtung**
Erhöht oder vermindert die Weite des auszubringenden Granulats (Abb. E).
- **Kurbelgeschwindigkeit**
Durch Erhöhung oder Verminderung der Drehzahl wird das Volumen und die zu behandelnde Fläche reguliert.

Ausbringmengen-Tabelle

Umdrehungen	Mittel	Ausbringmengen ^{kg} / _{min} (ca.)	
		Stellung 3 (mittig)	Stellung 6 (Maximum)
55-60/min	Granulat Ø 2 – 3,5 mm	2,00	3,37
55-60/min	Granulat Ø 2 – 5 mm	1,70	4,54
55-60/min	Grassamen	0,32	0,91

Granulat wird unter normalen Bedingungen in einer Weite von ca. 300 - 400 cm und in einer Breite von 180 bis 200 cm, bei einer durchschnittlichen Umdrehungszahl von 55-60 1/min in Laufrichtung, ausgebracht.

Grassamen wird unter normalen Bedingungen in einer Weite von ca. 180 - 200 cm und in einer Breite von 150 - 170 cm ausgebracht. Eine Laufgeschwindigkeit von 80 - 90 cm /sec. ist empfohlen.

Bitte überprüfen Sie das auszubringende Produkt je nach den Angaben des Herstellers.

Befüllen des Granulatstreuers

- Stellen Sie den Durchlassregler auf die Position „Null“ (CLOSE).
- Stellen Sie den Granulatstreuer auf eine ebene Fläche.
- Öffnen Sie den Tankverschluss.
- Befüllen Sie den Tank. Für einen kurzen Einsatz empfehlen wir nur eine Teilfüllung.
- Verschließen Sie den Tank mit dem Tankdeckel. Der Tankdeckel schützt den Granulatstreuer vor Schmutz und anderen Materialien. Falls Chemikalien ausgebracht werden sollen, so achten Sie auf zweckmäßige Kleidung sowie Atemschutz und Augenschutz.
- Der Tank darf nicht während des Tragens befüllt werden.

Gebrauchshinweise

- Der Granulatstreuer sollte auf eine ebene Fläche gestellt werden. Die Gurte werden so eingestellt wie zuvor beschrieben.
- Die Ablenkvorrichtung in die gewünschte Position einstellen.
- Richtungsschieber in die gewünschte Position schieben. Diese Einstellung kann auch während des Streuens nachträglich eingestellt werden.
- Mit der rechten Hand wird die Handkurbel gedreht, gleichzeitig kann mit der linken Hand der Schieber für die Durchlassmenge eingestellt werden. Die Anschlagschraube muss festgestellt werden, um eine genaue Ausbringdosierung zu gewährleisten.
- Achtung: Hände vom rotierenden Propeller fernhalten.
- Nach dem Benützen des Granulatstreuers muss der Schieber für die Durchlassmenge sofort geschlossen werden. Durch mehrmaliges Drehen an der Handkurbel werden Reste aus dem Verteilerrad entfernt. Nach dem Einsatz kann der Granulatstreuer mit Wasser und Spülmittel gereinigt werden.

Verschiedene Hinweise

- Normale Schrittgeschwindigkeit: 80 - 90 cm pro Sekunde
- Kurbeldrehzahl: 55 - 65 Umdrehungen in der Minute
- Jede Umdrehung an der Handkurbel entspricht 7 1/2 Umdrehungen am Verteilerrad.
- Um den geeignetsten Arbeitsbereich festzustellen muss man verschiedene Einstellungen versuchen.
- Bei starken Windverhältnissen ist die Ausbringrichtung so zu wählen, dass mit Rückenwind gelaufen werden kann.

Aufbewahrung

- Granulatsstreuer im entleerten Zustand lagern. Lagern der Chemikalien nach den Richtlinien des Herstellers.
- Sichtprüfung der Verbindungsschrauben, Muttern.
- Reinigen des Granulatstreuers mit Wasser und / oder Seifenlösung.
- Trocken aufbewahren.
- An einem sicheren dunklen Ort lagern.

solo[®]



SOLO Kleinmotoren GmbH
Postfach 60 01 52
71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-130
info@solo-germany.com

SOLO Kleinmotoren GmbH
PO Box 60 01 52
71050 Sindelfingen
GERMANY
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-149
export@solo-germany.com